

000073

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

21 de Mayo de 2010

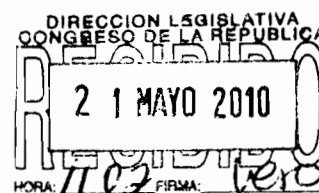
Señor
Marvin Alvarado
Encargado del Despacho
Dirección Legislativa
Congreso de la República
Su Despacho

Señor Alvarado,

De conformidad con lo que establece el artículo 112 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, adjunto para los efectos pertinentes, el dictamen a la Iniciativa de Ley Número 4123, a través del cual se aprueba la "Convención sobre Municiones en Racimo".

Sin otro particular, me es oportuno suscribirme del Señor Encargado del Despacho de la Dirección Legislativa atentamente,

Zury Mayte Ríos Sosa de Weller
Presidenta





*Congreso de la República de
Guatemala*

000074

D I C T A M E N
INICIATIVA NÚMERO
4123

HONORABLE PLENO:

La Comisión de Relaciones Exteriores de este Organismo, recibió por parte de la Dirección Legislativa del Congreso de la República, el expediente que contiene la Copia Certificada de la **CONVENCIÓN SOBRE MUNICIONES EN RACIMO**, suscrita el 3 de diciembre de 2008, misma que fue remitida por el Presidente de la República, en ejercicio de las atribuciones que le confiere la literal k) del Artículo 183 de la Constitución Política de la República.

ANTECEDENTES

Guatemala participó activamente en el denominado "Proceso de Oslo", en Oslo, Noruega, los días 22 y 23 de febrero de 2007, el cual tuvo como primer resultado la "Declaración de la Conferencia de Oslo sobre Municiones en Racimo" que fue adoptada por 46 Estados. En virtud de la misma, los Estados se comprometieron a iniciar un proceso de negociación de un instrumento jurídicamente vinculante que prohibiera el uso, la producción, transferencia y el almacenamiento de municiones de racimo y estableciera un marco para la cooperación y asistencia a las víctimas, la limpieza de las áreas contaminadas, la educación sobre el riesgo y destrucción de reservas de municiones de racimo.

Después de la Conferencia de Oslo, se llevaron a cabo varias conferencias mundiales para discutir los borradores de la nueva Convención, las



*Congreso de la República de
Guatemala*

000075

negociaciones finalizaron durante la Conferencia Diplomática de Dublín, el 30 de mayo de 2008.

La Convención de Municiones en Racimo fue abierta a la firma de todos los Estados en Oslo, Noruega, el 3 de diciembre de 2008.

ANÁLISIS DE LA CONVENCIÓN DE MUNICIONES EN RACIMO

La Convención de Municiones en Racimo consta del preámbulo y 23 artículos.

Artículo 1. Señala las obligaciones de los Estados Parte de jamás bajo ninguna circunstancia, emplear, desarrollar, producir, adquirir de un modo u otro, almacenar, conservar o transferir, directa o indirectamente, municiones en racimo; o, ayudar, atentar o inducir a actividades prohibidas para los Estados Parte bajo la Convención.

La Convención no se aplica en las "minas", según lo estipula el numeral 3 del citado artículo.

Artículo 2. Definiciones. Contiene una lista de definiciones las que dejan establecido qué efectos y significados tienen en la Convención, esto ayudará en caso de ser necesaria la interpretación de la norma.

Se define como "munición en racimo" a la munición convencional que ha sido diseñada para dispersar o liberar submuniciones explosivas, cada una de ellas de un peso inferior a 20 kilogramos.

Artículo 3. Almacenamiento y destrucción de reservas. Por este artículo se obliga a los Estados Parte, de conformidad con su legislación nacional, a

[Firma manuscrita]
4/1



*Congreso de la República de
Guatemala*

000076

separar todas las municiones en racimo bajo su jurisdicción y control de las municiones conservadas para uso operacional y marcarlas para su destrucción. El plazo para destruir o asegurar la destrucción debe ser lo antes posible y, a más tardar en un plazo de 8 años a partir de la entrada en vigor de la Convención; en caso de que no les sea posible en el plazo indicado, podrán presentar una solicitud a una Reunión de Estados Parte o a una Conferencia de Examen con el objeto de que se les prorrogue, hasta por un máximo de cuatro años, el plazo para completar la destrucción de dichas municiones en racimo. En circunstancias excepcionales podrán solicitar prórrogas adicionales de hasta por cuatro años. Así mismo, se comprometen a asegurar que los métodos de destrucción cumplan las normas internacionales aplicables para la protección de la salud pública y el medio ambiente.

Se permite la retención o adquisición de un número limitado de municiones en racimo y submuniciones explosivas para el entrenamiento de detección, limpieza y destrucción de municiones; también se permite la transferencia de municiones en racimo a otro Estado Parte para su destrucción, siempre éstos presenten un informe detallado sobre el uso que se les dará a las mismas.

El artículo 4 se refiere a la limpieza y destrucción de restos de municiones en racimo y educación sobre reducción de riesgos. En este artículo, las Partes se comprometen a limpiar y destruir o asegurar la limpieza y destrucción de los restos de municiones en racimo ubicados en las áreas que se encuentren bajo su jurisdicción o control. Tomando medidas como: identificar áreas contaminadas; evaluar y priorizar necesidades de marcaje, limpieza y destrucción; adoptar medidas factibles para que las áreas contaminadas



*Congreso de la República de
Guatemala*

000077
B

tengan el perímetro marcado y protegido; limpiar y destruir todos los restos de municiones ubicados en su jurisdicción e impartir educación sobre reducción de riesgos entre civiles que viven en áreas contaminadas.

En el **artículo 5** cada Estado Parte se compromete a proporcionar asistencia que responda a la edad y género de las víctimas de municiones en racimo en áreas bajo su jurisdicción o control, de conformidad con el Derecho Internacional Humanitario en lo que aplique. Para lo cual cada Estado Parte deberá:

- Identificar las necesidades de las víctimas de municiones en racimo.
- Desarrollar y hacer cumplir leyes y políticas nacionales necesarias.
- Designar un plan nacional y un presupuesto.
- Adoptar medidas para movilizar recursos nacionales e internacionales.
- No discriminar a las víctimas de municiones en racimo, consultar e involucrar a las víctimas y las organizaciones que las representan.
- Esforzarse por incorporar directrices pertinentes y mejores prácticas en las áreas de atención médica, rehabilitación y apoyo psicológico, así como inclusión social y económica entre otras.

El **artículo 6** establece el derecho de Cada Estado Parte de solicitar y recibir asistencia.



*Congreso de la República de
Guatemala*

000078

Cada Estado Parte que esté en condiciones de hacerlo proporcionará, entre otros, asistencia técnica, material, financiera, asistencia para la limpieza y destrucción de restos de municiones en racimo e información relativa a diversos medios y tecnologías relacionados con la remoción de éstas. Así mismo, proporcionará listas de expertos, agencias especializadas o puntos de contacto nacionales vinculados con la limpieza y destrucción de municiones en racimo y actividades relacionadas.

El **artículo 7** establece el compromiso de los Estados Parte de informar al Secretario General de las Naciones Unidas, no más tardar de 180 días a partir de la entrada en vigor de la Convención, sobre medidas de transparencia que incluyan entre otras:

La implementación a nivel nacional de las medidas a las que se hace referencia en el Artículo 9 de la Convención.

El total de municiones en racimo, incluidas las submuniciones explosivas, con un desglose del tipo, cantidad y si fuera posible, los número de lote de cada tipo.

Las características técnicas de cada tipo de munición en racimo.

La situación y el avance de los programas de reconversión o cierre definitivo de las instalaciones de producción de municiones en racimo.

La situación y el avance de los programas de destrucción.



000079

*Congreso de la República de
Guatemala*

Tipos y cantidades de municiones en racimo, incluidas submuniciones explosivas y los detalles de los métodos de destrucción utilizados.

La situación y avance de los programas de limpieza y destrucción.

Las medidas adoptadas para impartir educación sobre reducción de riesgos.

El avance de la implementación de la Convención relativo a la asistencia de las víctimas de minas en racimo.

nacionales asignados a la implementación de la Convención.

Las cantidades, tipos y destinos de la cooperación y asistencia internacional recibidas.

Artículo 10. Facilitación y aclaración de cumplimiento. Establece que las Partes Contratantes se comprometen a consultarse y cooperar entre sí con respecto de toda cuestión relativa a la aplicación de la Convención; así como el procedimiento a seguir para presentar una Solicitud de Aclaración respecto de las disposiciones de la Convención por parte de otro Estado Parte.

Las medidas de implementación a nivel nacional se encuentran establecidas en el **artículo 9**, en el que se indican las medidas legales, administrativas y de otra índole que deben llevarse a cabo para la implementación de la Convención, incluida la imposición de sanciones penales para prevenir y reprimir cualquier actividad prohibida a los Estados Parte conforme al la Convención.



*Congreso de la República de
Guatemala*

000080

El **artículo 10** indica que en caso de surgir alguna controversia entre dos o más Estados Parte en relación a la interpretación o aplicación de la Convención, los interesados se consultarán mutuamente con el propósito de obtener una pronta solución a la controversia a través de la negociación o algún otro medio pacífico de su elección, incluido el recurso a la Reunión de los Estados Parte y la sumisión de la controversia a la Corte Internacional de Justicia de conformidad con el Estatuto de la Corte.

El **artículo 11** regula las reuniones de los Estados Parte en la toma de decisiones sobre la aplicación o implementación de la Convención, tales como el funcionamiento y el estado de aplicación de la Convención, asuntos relacionados con los informes presentados, cooperación y asistencia internacional, desarrollo de tecnologías y solicitudes de Estados Parte, podrán ser invitados a dichas reuniones otras organizaciones o instituciones internacionales tale como: El Comité Internacional de la Cruz Roja, la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, incluyendo organizaciones no gubernamentales.

Artículo 12. Conferencias de Examen. Transcurridos cinco años de la entrada en vigor de la Convención, el Secretario General de las Naciones Unidas convocará a una Conferencia de Examen. De igual forma se podrá convocar a una Conferencia de Examen si así lo solicitan uno o más Estados Parte, siempre y cuando el intervalo entre ellas no sea menor de cinco años. La finalidad de la Conferencia de Examen será evaluar el funcionamiento y el estado de aplicación de la Convención.



*Congreso de la República de
Guatemala*

000081

Los Estados no Parte, las Naciones Unidas u otras organizaciones internacionales pertinentes, podrán participar únicamente como observadores.

El **artículo 13** indica que después de la entrada en vigor de la Convención, todo Estado Parte podrá proponer enmiendas a la misma, las que serán entregadas al Secretario General de las Naciones Unidas quien las hará circular entre los Estados Parte y pedirá su opinión sobre si se debe convocar a una Conferencia de Enmienda para considerar la propuesta. Si la mayoría de los éstos notifica al Secretario General, a más tardar 90 días después de su circulación, que están a favor de proseguir con la consideración de la propuesta, el Secretario General convocará a una Conferencia de Enmienda, a la cual se invitará a todos los Estados Parte.

Toda enmienda a la Convención será adoptada por mayoría de dos tercios de los Estados Parte presentes y votantes en la Conferencia de Enmienda.

En el **artículo 14** se establece que los costos de las reuniones de los Estados Parte, Conferencias de Examen y Conferencias de Enmienda, serán sufragados por los Estados Parte y por los Estados no Parte que participen ellas, de acuerdo con la escala de cuotas de las Naciones Unidas. Los costos en que incurra el Secretario General de Naciones Unidas, serán sufragados por los Estados Parte de conformidad con la escala de cuotas de Naciones Unidas.

Los **artículos 15, 16 y 17** se refieren a la firma, ratificación, aceptación, aprobación o adhesión y entrada en vigor, respectivamente. Señalan que la Convención estará abierta a todos los Estados para su firma en Oslo el 3 de



*Congreso de la República de
Guatemala*

000082

diciembre de 2008 y posterior a esa fecha en la Sede de las Naciones Unidas, en Nueva York, hasta su entrada en vigor.

La Convención entrará en vigor el primer día del sexto mes a partir de la fecha de depósito del trigésimo Instrumento de ratificación, aceptación, aprobación y adhesión.

El **artículo 18**, señala que cualquier Estado en el momento de ratificar, aceptar y aprobar o adherirse a la Convención declara que se aplicará provisionalmente el artículo 1 de la misma.

Nota: Guatemala por reserva al artículo 25 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados no puede aplicarlo provisionalmente. Debe esperar a que sus trámites legales internos hayan concluido.

El **artículo 19** estipula que la Convención no admite reservas.

Artículo 20. Duración y denuncia. La Convención tendrá duración ilimitada y cada Estado Parte tiene derecho a denunciarla. Deberá comunicarlo a todos los Estados Parte, al Depositario y al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. La denuncia surtirá efecto 6 meses después de la recepción del instrumento de denuncia por parte del Depositario. Sin embargo, si al término del período de 6 meses el Estado Parte denunciante está involucrado en un conflicto armado, la denuncia no surtirá efecto antes del final del mismo.

El **artículo 21** regula que cada Estado Parte alentará a los Estados no Parte a ratificar, aceptar, aprobar o adherirse a la Convención y promoverá las normas



*Congreso de la República de
Guatemala*

000083

que ésta establece haciendo los esfuerzos posibles para desalentar a los Estados no Parte de utilizar municiones en racimo.

Sin detrimento de lo previsto en el Artículo 1 de la Convención y de conformidad con el Derecho Internacional, los Estados Parte, su personal militar o sus nacionales podrán cooperar militarmente y participar en operaciones con Estados no Parte que pudieran desarrollar actividades que estén prohibidas a un Estado Parte.

Nada de lo dispuesto en el párrafo anterior autorizará a un Estado Parte a:

- a. Desarrollar, producir o adquirir de un modo u otro municiones en racimo.
- b. Almacenar él mismo o transferir municiones en racimo.
- c. Utilizar él mismo municiones en racimo.
- d. Solicitar expresamente el uso de municiones en racimo en casos en los que la elección de las municiones utilizadas se encuentre bajo su control exclusivo.

Según el **artículo 22** el depositario del Convenio será el Secretario General de las Naciones Unidas.

OPINIONES RECABADAS

- **Dirección General de Relaciones Internacionales Multilaterales y Económicas del Ministerio de Relaciones Exteriores** a través



*Congreso de la República de
Guatemala*

000084

Memorándum de fecha 8 de abril de 2009 recomienda la ratificación del Convenio, considerando los compromisos asumidos por Guatemala durante la XXX Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada en Ginebra en noviembre de 2007.

- **Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social** en Oficio VMT-312-2009 de fecha 21 de mayo de 2009, informa que no encontró ningún inconveniente para que la República de Guatemala ratifique la Convención.
- **Ministerio de la Defensa Nacional** en oficio de fecha 28 de mayo de 2009, manifiesta que esa Cartera no encuentra inconveniente en que Guatemala ratifique el Convenio de mérito.
- **Procuraduría de los Derechos Humanos** a través del memorándum de fecha 27 de febrero de 2009 considera totalmente conveniente que la República de Guatemala ratifique la Convención sobre Municiones en Racimo.
- **Ministerio de Finanzas Públicas** en oficio de fecha 10 de junio de 2009 recomienda la ratificación de la Convención.
- **COPREDEH** mediante oficio REF.P-756-09 RDVC/MB/ce de fecha 17 de junio de 2009, adjuntó dictamen sin número en el cual indica que es muy importante que nuestro País proceda a ratificar la Convención indicada.



*Congreso de la República de
Guatemala*

000085

CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN.

Guatemala adoptó la Declaración de Oslo y acompañó el proceso en febrero de 2007, participando activamente en las diferentes conferencias internacionales y regionales llevadas a cabo que dieron como resultado el texto de la Convención sobre Municiones de Racimo.

Guatemala no utiliza, produce, transfiere ni almacena municiones en racimo, ni lo ha hecho en el pasado, consciente de las consecuencias humanitarias del uso de éstas.

La Convención de mérito se enmarca dentro del Derecho Internacional Humanitario, que en tiempo de guerra, protege a las personas que no participan en hostilidades o que han dejado de hacerlo con el objetivo de limitar y evitar el sufrimiento humano. Este Instrumento es considerado por los expertos en Derecho Internacional Humanitario como un logro en los esfuerzos de la comunidad internacional para luchar contra las armas que causan daños desproporcionados e inaceptables a la población civil.

Por lo anteriormente analizado, La Comisión de Relaciones Exteriores concluye que la Convención sometida a su consideración, no contraviene la Constitución Política de la República ni demás leyes vigentes, en virtud de lo cual emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa que dispone aprobar la **CONVENCIÓN SOBRE MUNICIONES EN RACIMO**, suscrita por Guatemala el 3 de diciembre de 2008 y se permite presentar a consideración de los Señores Diputados, el proyecto de Decreto correspondiente.



*Congreso de la República de
Guatemala*

000086

**SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES, CONGRESO
DE LA REPÚBLICA, GUATEMALA ~~VEINTE~~ DE MAYO DE DOS MIL DIEZ.**

ZURY MAYTE RÍOS SOSA
PRESIDENTA

CÉSAR AUGUSTO DEL AGUILA LÓPEZ
VICEPRESIDENTE

CARLOS YAT SIERRA
SECRETARIO

OSWALDO IVÁN ARÉVALO BARRIOS

EDGAR LEONEL ARÉVALO BARRIOS

JORGE MARIO BARRIOS FALLA

LEONARDO CAMEY CURUP

MARTA ODILIA CUELLAR GIRÓN DE MARTÍNEZ

REYNABEL ESTRADA ROCA



*Congreso de la República de
Guatemala*

CARLOS VALENTÍN GRAMAJO MALDONADO

VÍCTOR MANUEL GUTIÉRREZ LONGO

MAURO GUZMÁN MÉRIDA

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER

CARLOS SANTIAGO NÁJERA SAGASTUME

LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ

JOSÉ EFRAÍN RÍOS MONTT

MARIO ISRAEL RIVERA CARRERA

SONIA ARGENTINA SEGURA VARSOLY

MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ

000088



*Congreso de la República de
Guatemala*

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a series of connected strokes.

CÉSAR LEONEL SOTO ARANGO

A handwritten signature in black ink, featuring a prominent horizontal stroke at the top and several loops below.

FREDY VIANA RUANO

A small, handwritten mark or signature in the bottom right corner of the page, possibly a date or initials.



000089

*Congreso de la República de
Guatemala*

PROYECTO DE DECRETO

DECRETO No...

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que Guatemala participó activamente en el denominado "Proceso de Oslo", que tuvo lugar en Oslo, Noruega, los días 22 y 23 de febrero de 2007, el cual tuvo como primer resultado la "Declaración de la Conferencia de Oslo sobre Municiones en Racimo" que fue adoptada por 46 Estados. En virtud de la misma, los Estados se comprometieron a iniciar un proceso de negociación de un instrumento jurídicamente vinculante que prohibiera el uso, la producción, transferencia, el almacenamiento de municiones de racimo y estableciera un marco para la cooperación y asistencia a las víctimas, la limpieza de las áreas contaminadas, la educación sobre el riesgo y destrucción de reservas de municiones de racimo prohibidas

CONSIDERANDO:

Que con fecha 3 de diciembre de 2008, Guatemala suscribió la **Convención sobre Municiones en Racimo** la que se enmarca dentro del Derecho Internacional Humanitario, que en tiempo de guerra, protege a las personas que no participan en hostilidades o que han dejado de hacerlo con el objetivo de limitar y evitar el sufrimiento humano



000090

*Congreso de la República de
Guatemala*

POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confieren las literales a) y l) del artículo 171 de la Constitución Política de la República de Guatemala,

DECRETA:

ARTICULO 1. Aprobar. la **CONVENCIÓN SOBRE MUNICIONES EN RACIMO**, suscrita por Guatemala el 3 de diciembre de 2008.

ARTICULO 2. El presente Decreto entrará en vigencia a los ocho días de su publicación en el diario oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA
CIUDAD DE GUATEMALA EL DIA _____ DEL MES
DE _____ DEL AÑO DOS MIL DIEZ.**